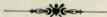


مکتبہ اعلیٰ

ادبی و سیاسی رسالہ: اسبوعیہ در ❀

۳۰ نجی سنہ



۱۸ جمادی الاخریٰ ۱۳۲۹

❀ پچشنبہ ❀

جزو عدد : ۱۰۰

نامق کمال بك مرحومه عائد

رفیق معزز عبدالله جودتك برعزم انقلابسازانه ایله تاسیس ایتمش اولدینی
(کتبخانه اجتهاد) میاننده منتشر (رؤیا) ی مشهور کماله یازدینی مقدمه آتشیڭ
شو سطرلری نظر دقتمی جلب ایتدی :

(قهریات) صاحبی دیورکه :

« کالک »

« پایگی سوزان ایدر؛ دقتله باس کیم راهگه

« قلبی آتمش اولورکن آشنا لردن بری

« بیتنده کی شدت خیال هرسانده ، ادبیاتی ، شعری اک زیاده متعالی اولان ملنلرک
« هانکیسنگ اولورسه اولسون ، آثار ادبیه سنده اندر کوریلور . شمدی به قدر منظورمن
« اولان اوچ درت لسانک اشعارنده ، « وادی » خیالده کالک بویته ، رفت وحدتجه یاقلاشه جق
« یالکز بر قطعه تخطر ایدیورزکه فرانز شاعرلردن (شارل بودلر) ک در .
« Les Fleurs du Mal عنوانلی مجموعه اشعارنده مندرج در . اشته اوقطعه شودر :

Comme un tout jeune oiseau qui tremble et qui palpite,
j'arracherai ce coeur tout rouge de son sein,
Et pour rassasier ma bête favorite,
je le lui jeterai par terre avec dédain.

« فقط کالک شعرنده کی نازلک ، آتش مزاجلق نروده بونده ! »

آرقادشتمک عفونی رجا ایله فکرینه اشتراک ایدمه جگمی سویلیه جگم .
اولا ، بودلرک قطعه سیله کالک مالی اولدینی بیان اولنان بیت آراسنده
مماثلت معنی یوقدرکه هریکیسی میاننده بر مقایسه ترجیحیه تاسیس ایتمه امکان

اولسون . بودله ر قلب هر دم مضطربك اوجاعنى برانفعال ما يوسانه ايله اينكليور .
 نامق کمال بکه اسناد ايديلن يئتمه ايسه يالکيز بر تحذير غرامپرورانه موجوددر .
 ثانيا ، (پاينكى سوازن ايدر الخ ...) يئنى طبع کمالک محصول صافى دکل .
 کنديسندن بر قاچ عصر اول دنيايه کلش اولان بر شاعرك آتارندن - حاشا .
 منتحل دکل - مقتبس و يا مترجمدر . شعراى عجمدن لارينک يئنى ده ايشته عيناً
 يازييورم :

برهنه ، پاى منه بر زمين که ازهرسو ،
 برهگذار تودلها جواخکر افتاداست !

بيتك اصل آتشينه ترجمه ناقصه سى قارشيلاشدير يلسه کمالک بوبتمه مقتدا سندن
 يك کرى قالدينى کوريلور . شرق و غربك انافس آتارنى بر اطلاع و سيع و عميق
 ايله طانيان عبدالله جودت ، بوحقيقى ، ظن ايتم که ، تصديقده تردد ايتسون !..

سليمان تظيف

